



/ ROČNÁ SPRÁVA 2004 /
/ ANNUAL REPORT 2004 /



- 4** /Vízia, poslanie a ciele/
/Vision, mission, and objectives/
5 /Základné údaje o spoločnosti/
/Basic information on the company/
6 /Úvodné slovo/
/Foreword/
7 /Organizačná štruktúra/
/Organisational structure/
8 /Manažment spoločnosti/
/Company management/
9 /Ľudské zdroje/
/Human resources/

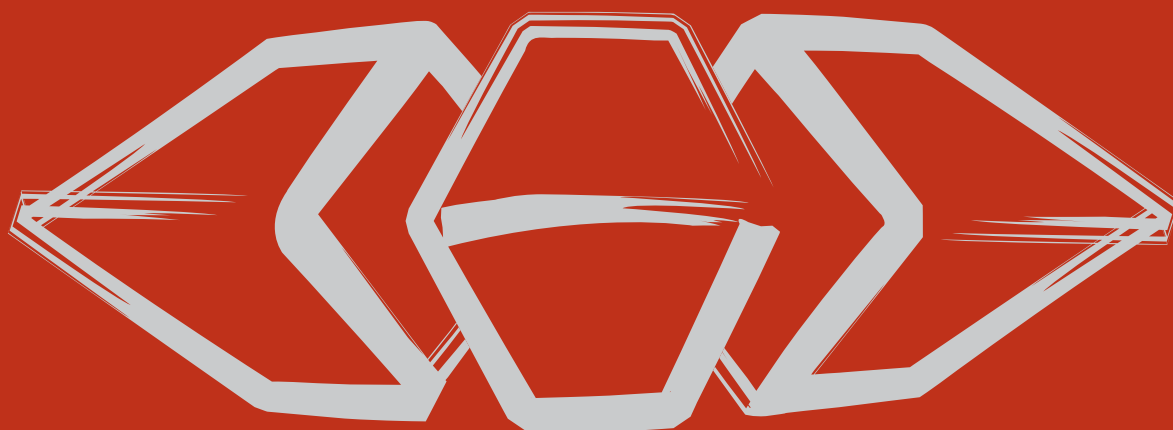
- 10** /Integrované manažérske systémy/
/Integrated management systems/
/Systém manažerstva kvality/
/Quality management system/
/Systém environmentálneho manažerstva/
/Environmental management system/
12 /Informovanosť zamestnancov a verejnosti/
/Informing employees and the public/
13 /Nekomerčné aktivity /
/Non-commercial activities/
14 /Portfólio produktov a služieb/
/Portfolio of products and services/
15 /Referencie/
/References/

- 17** /Komentár finančného riaditeľa
k hospodárskym výsledkom/
/Comments of the CFO on
economic results/
19 /Súvaha/
/Balance sheet/
21 /Výkaz ziskov a strát/
/Profit and loss account/

- 22** /Peňažné toky/
/Cash flows/
23 /Správa nezávislého audítora/
/Independent Auditor's Report/

- 24** /Kontakty/
/Contacts/





**/VŠEOBECNÁ ČASŤ/
/GENERAL PART/**



VÍZIA

Stať sa vyhľadávaným partnerom a dodávateľom komplexných riešení v oblasti info-komunikačných technológií (ICT) a poskytovať také široké portfólio služieb v tejto oblasti, ktoré zabezpečia opakovaný (kontinuálny) predaj na seba nadväzujúcich ICT služieb a riešení novým aj stálym zákazníkom pri ich nadštandardnej spokojnosti.

POSLANIE

Poskytovať konzultácie a platformovo nezávislé komplexné riešenia a služby s vysokou pridanou hodnotou v týchto oblastiach ICT:

- Manažment ICT prostredia (divízia Ambit)
- Bezpečnosť informačných systémov (divízia NetSec)
- Sieťe a sieťová komunikácia (divízia CommNET)
- Vývoj softvéru a aplikácií (divízia INdev)
- Web riešenia (divízia Computel)
- Systémy manažérstva (divízia Quasar)
- Outsourcing ICT a Contracting (divízia Outsourcing)
- Konzultácie a poradenstvo

Vzájomnou úzkou kooperáciou technologických divízií spoločnosti, špecializovaných na rôzne oblasti profesionálnych ICT služieb, zabezpečiť komplexnosť služieb, jedinečnosť riešení a spojenie poznatkov zo širokej oblasti informačných technológií.

HLAVNÉ CIELE

- Posilňovať postavenie spoločnosti na trhu ICT
- Splniť požiadavky a očakávania zákazníkov
- Zvyšovať produktivitu spoločnosti
- Rozvíjať ľudský potenciál
- Zvyšovať kvalitu nakupovaných tovarov a služieb
- Zaisťovať vysokú úroveň informačnej bezpečnosti
- Zdokonaľovať systém manažérstva kvality
- Chrániť životné prostredie

/ vízia, poslanie a ciele /

/ vision, mission, and objectives /

VISION

To become an attractive partner and supplier of comprehensive solutions in the field of info-communication technologies (ICT) and to provide such an extensive portfolio of services in this area, which will ensure repeated (continuous) sales of interlinked ICT services and solutions to both new and existing customers to their maximum satisfaction.

MISSION

To provide consulting and platform-independent comprehensive solutions and services with a high added value in the following fields of ICT:

- ICT environment management (Ambit Division)
- Information systems security (NetSec Division)
- Networks and network communication (CommNET Division)
- Software and application development (INdev Division)
- Web solutions (Computel Division)
- Management systems (Quasar Division)
- ICT outsourcing and contracting (Outsourcing Division)
- Consulting and advisory services

Through mutual close cooperation of the company's technological divisions specialised in various areas of professional ICT services, to ensure comprehensiveness of services, uniqueness of solutions and combination of knowledge from a wide area of information technologies.

OBJECTIVES:

- To strengthen the position of the company in the ICT market
- To satisfy customer requirements and expectations
- To increase company productivity
- To develop human potential
- To improve the quality of purchased goods and services
- To ensure a high level of information security
- To improve the quality management system
- To protect the environment

Obchodný názov: **Tempest spol. s r. o.**
 Sídlo spoločnosti: **Plynárenská 7/B**
821 09 Bratislava
Slovenská republika

Právna forma: **spoločnosť s ručením obmedzeným**
 Základné imanie: **200 000,- Sk**

Predmet činnosti:

- automatizované spracovanie údajov a poskytovanie software
- lektorská a poradenská – konzultačná činnosť v oblasti výpočtovej techniky
- vydavateľská činnosť
- kúpa tovaru za účelom jeho ďalšieho predaja a predaj
- sprostredkovanie obchodu
- výroba, inštalácia, opravy elektrických strojov a prístrojov
- výroba, montáž a opravy výrobkov a zariadení spotrebnej elektroniky

Dátum vzniku: **24. 06. 1992**
 IČO: **31 326 650**
 IČ pre DPH: **SK2020327716**

Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. v Bratislave, oddiel Sro, vložka č. 2998/B.

Vlastníci: Ability Development, a.s.
 Plynárenská 7/B, 821 09 Bratislava
 Slovenská republika

IČO: 35 818 956

Z histórie spoločnosti:

- 1992 – vznik spoločnosti
- 2002 – založenie dcérskej spoločnosti Tempest Professional Services s.r.o. v Českej republike (od 22.9.2004 ADT Systems, s.r.o.)
- 2002 – získanie certifikátu Systému Manažérstva Kvality podľa ISO 9001:2000
- 2003 a 2004 – ocenenie Deloitte European Technology Fast 50 CE Winner (50 najrýchlejšie rastúcich technologických firiem v strednej Európe)
- 2004 – získanie certifikátu Systému Environmentálneho Manažérstva podľa ISO 14001
- 2004 – prebratie spoločnosti Protect e-Data s.r.o. a ISS Bratislava s.r.o.
- 2004 – zmena sídla spoločnosti
- 2005 – pripravovaná fúzia so spoločnosťou UNIT s.r.o.

Kapitálové účasti v iných spoločnostiach:

- | | |
|---|----------------|
| ■ Ability Development SK, a.s. (Bratislava, SR) | 40,00 % |
| ■ ADT Systems, s.r.o. (Praha, ČR) | 55,00 % |
| ■ Computel, s.r.o. (Bratislava, SR) | 6,25 % |
| ■ UNIT, s.r.o. (Bratislava, SR) | 25,00 % |

Podiel činností na obrate (za rok 2004):

- | | |
|--|------------|
| ■ tržby za predaj tovaru: | 57% |
| ■ tržby za vlastných výrobkov a služieb: | 43% |

/ základné údaje o spoločnosti /

/ basic information on the company /

Business name: **Tempest spol. s r. o.**
 Registered office: **Plynárenská 7/B**
821 09 Bratislava
Slovak Republic

Legal form: **limited liability company**
 Registered capital: **SKK 200,000**

Sphere of business:

- automated data processing and provision of software
- lecturing and advisory/consulting activity in the field of information technologies
- publishing
- purchase of goods with the purpose of resale thereof and sales
- mediation of trade
- manufacture, installation and repairs of electrical machines and instruments
- manufacture, assembly and repair of consumer electronics products and equipment

Date established: **24 June 1992**
 Registered number: **31 326 650**
 VAT number: **SK2020327716**

The company is registered in the Commercial Register of the District Court of Bratislava I, section Sro, insert No. 2998/B.

Owners: Ability Development, a.s.
 Plynárenská 7/B, 821 09 Bratislava
 Slovak Republic

Registered number: 35 818 956

Brief history of the company:

- 1992 – founding of the company
- 2002 – founding of a subsidiary – Tempest Professional Services s.r.o. in the Czech Republic (since 22 September 2004 – ADT Systems, s.r.o.)
- 2002 – award of a certificate of the Quality Management System according to ISO 9001:2000
- 2003 a 2004 – Deloitte European Technology Fast 50 CE Winner award (50 fastest growing technology companies in Central Europe)
- 2004 – award of a certificate of the Environmental Management System according to ISO 14001
- 2004 – takeover of Protect e-Data s.r.o. and ISS Bratislava s.r.o.
- 2004 – change of company registered address
- 2005 – merger with UNIT s.r.o. in preparation

Capital participation in other companies:

- | | |
|--|----------------|
| ■ Ability Development SK, a.s. (Bratislava, Slovak Republic) | 40,00 % |
| ■ ADT Systems, s.r.o. (Prague, Czech Republic) | 55,00 % |
| ■ Computel, s.r.o. (Bratislava, Slovak Republic) | 6,25 % |
| ■ UNIT, s.r.o. (Bratislava, Slovak Republic) | 25,00 % |

Proportion of activities in sales (for 2004):

- | | |
|---------------------------------------|------------|
| ■ revenue from sale of merchandise: | 57% |
| ■ sales of own products and services: | 43% |

VÁŽENÍ ZÁKAZNÍCI, OBCHODNÍ PARTNERI, PRIATELIA,

predkladáme vám ročnú správu spoločnosti TEMPEST s.r.o. za rok 2004, ktorý bol trinástym rokom nášho pôsobenia na trhu. Počas tohto obdobia sme spoločne prešli veľký kus cesty a aj napriek číslu 13, ktoré by mohlo vyvolávať obavy, uplynulý rok hodnotíme ako veľmi dynamický a úspešný.

Z pohľadu nášho okolia bol najväčšou udalosťou vstup Slovenska do Európskej únie a európskeho hospodárskeho priestoru. Postupujúca globalizácia sa vkráda aj na Slovensko. Pripravovali sa akvizície slovenských firiem, ktoré chápu, že príchodom zahraničných hráčov len veľké a silné firmy budú mať šancu prežiť. My sme postupovali rovnako. V roku 2004 sme naše rady posilnili o firmu ISS Bratislava s.r.o. a o firmu Protect e-Data s.r.o.

Taktiež sme vytvorili partnerstvá s integrátormi zo zahraničia, ktoré nám umožňujú ľahší prístup na ich trhy. Na našej orientácii na služby s veľkou pridanou hodnotou sa nič nezmenilo, naopak, pribrali sme mnohé nové technológie.

V roku 2004 sme riešili aj prozaickejšie úlohy. Najviditeľnejšou bolo naše presťahovanie na nové miesto - Bratislava Business Centrum V, kde budeme ešte viditeľnejší a hlavne sme všetci spolu na jednom mieste.

Rok 2005 sa bude niesť v znamení spojenia dvoch rovnocenných firiem TEMPEST a UNIT. Vznikne tým významný integrátor, s veľmi komplexným portfóliom služieb a produktov. To so sebou prinesie aj zmeny v organizačnej štruktúre a v právnej forme výslednej spoločnosti. Keďže túto ročnú správu píšeme v roku 2005, tak sa môžeme z pohľadu roka 2004 pozrieť troška aj do budúcnosti. Môžem preto prezradiť, že tieto zmeny zvládneme ☺

Vyjadrujem nádej, že naše úsilie bude správne pochopené a prinesie úžitok všetkým zákazníkom, obchodným partnerom, zamestnancom a v neposlednom rade aj majiteľom. Vám všetkým ďakujem za trpezlivosť, vernosť a ochotu ďalej s nami spolupracovať. Chceme vás aj naďalej presvedčať, že sme tí praví.



Ing. Mgr. Peter Krásny
výkonný riaditeľ

/ úvodné slovo /

/ foreword /

DEAR CUSTOMERS, BUSINESS PARTNERS, FRIENDS,

we present the annual report of company TEMPEST s.r.o. for the year 2004, which was the thirteenth year of our operation in the market. During this period, we jointly went a long path and in spite of the number 13, which could evoke apprehension, we see the past year as a very dynamic and successful one.

From a wider viewpoint, the most important event was Slovakia's accession to the European Union and its inclusion in the European economic space. Progressing globalisation creeps into Slovakia as well. Preparations were underway for acquisitions of Slovak companies, which understand that with international players coming, only big and strong companies will stand a chance to survive. We proceeded the same way. In 2004, we became stronger with ISS Bratislava s.r.o. and Protect e-Data s.r.o.

We also created partnerships with integrators from abroad. These alliances provide us with an easier access to their market. Nothing changed in our orientation at services with a great added value; on the contrary, we took on many new technologies.

In 2004, we were also dealing with more prosaic tasks. The most perceivable one was our moving to a new place - Bratislava Business Centrum V, where we will be even more visible and more importantly, we are all together in a single place.

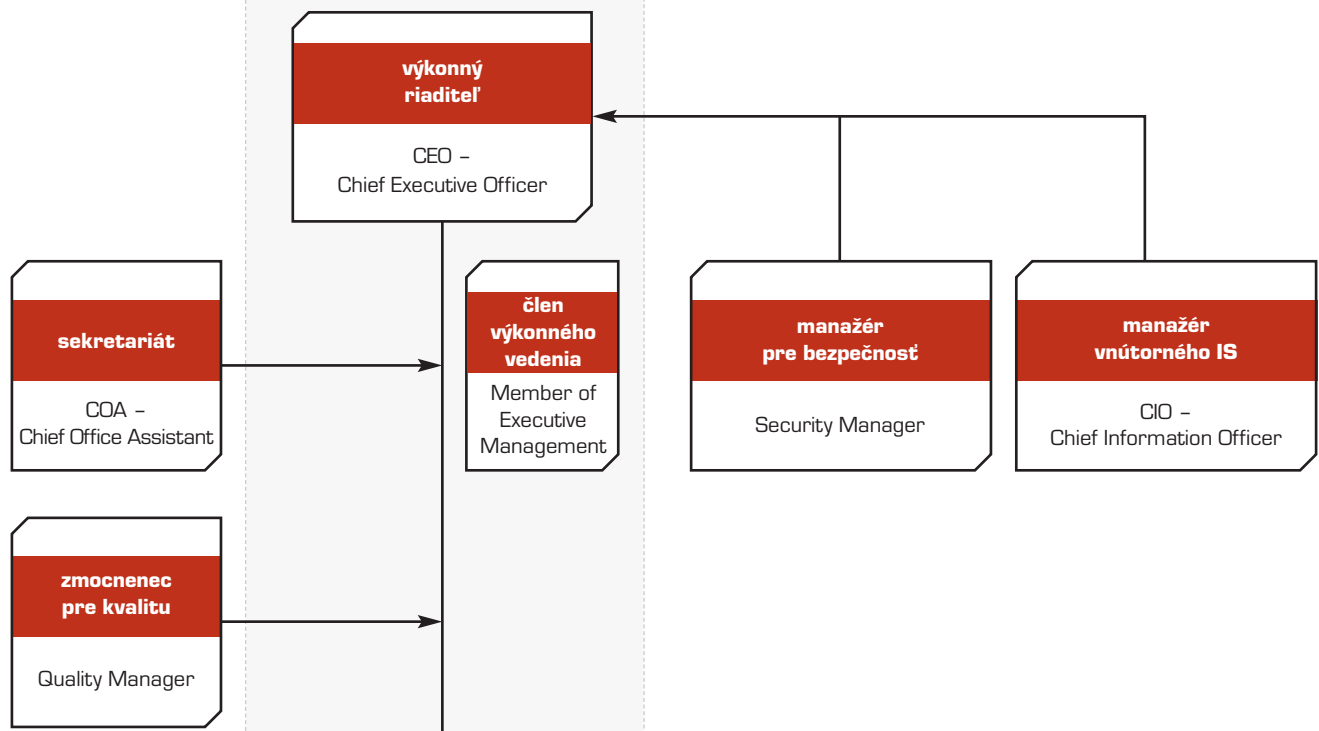
The year 2005 will flow in the spirit of merger of two equal companies - TEMPEST and UNIT. This will result in formation of an important integrator with a very comprehensive portfolio of services and products. It will also bring changes in the organisational structure and in the legal form of the resulting company. As this annual report is being written in 2005, we can take a peek, considering the year 2004, to the future. I can therefore reveal that we will manage these changes ☺

I express the hope that our effort will be understood correctly and that it will benefit all customers, business partners, employees and, last but not least, the owners. I thank you all for your patience, fidelity and willingness to continue working with us. We want to continue convincing you that we are the right choice.



Ing. Mgr. Peter Krásny
CEO

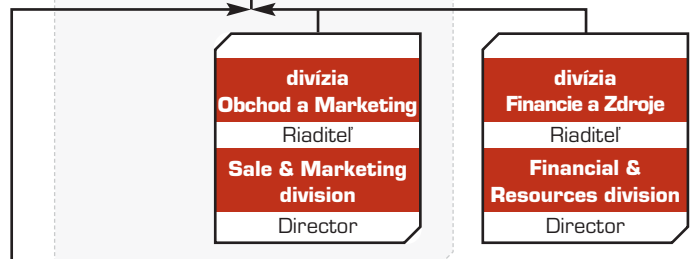
výkonné vedenie /
executive management
board



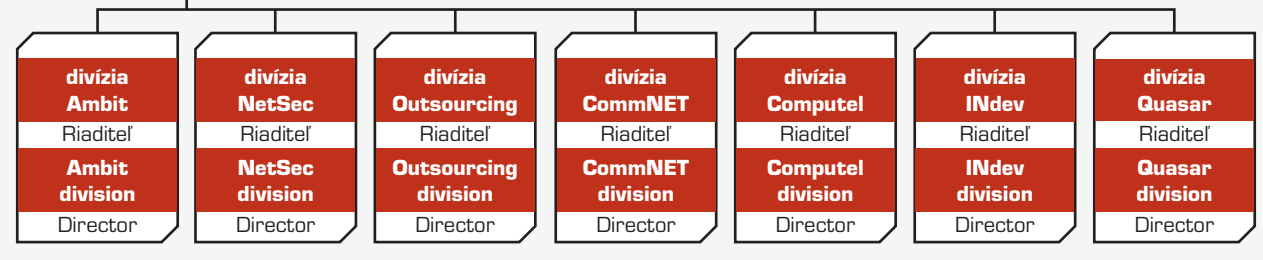
/ organizačná štruktúra /

/ organisational structure /

rozšírené výkonné vedenie /
advanced executive management



technologické divízie / technological divisions



ING. PETER KRÁSNY

výkonný riaditeľ a konateľ spoločnosti, nar. 1973

Absolvoval Matematicko-fyzikálnu fakultu UK v Bratislave, odbor: teoretická informatika a programovacie systémy, a Ekonomickú univerzitu v Bratislave, odbor: informačné technológie. Od roku 1999 pôsobí v spoločnosti TEMPEST, kde prešiel rôznymi funkciami, najskôr ako projektový manažér, obchodný riaditeľ a od roku 2001 doteraz je výkonným riaditeľom a konateľom spoločnosti.

ING. PETER KOTULIAK

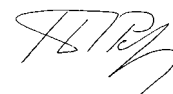
konateľ spoločnosti, nar. 1967

Absolvoval Fakultu informatiky a elektrotechniky STU na Katedre informatiky a výpočtovej techniky, odbor: tvorba programových systémov. Je spoluzakladateľom spoločnosti TEMPEST. Od založenia spoločnosti pôsobil vo viacerých výkonných manažérskych funkciách a podieľal sa na určovaní stratégie, vízií a cieľov spoločnosti. V súčasnosti je konateľom spoločnosti.

ING. RICHARD FÜHRICH

riaditeľ divízie Obchod a Marketing, nar. 1966

Absolvoval Elektrotechnickú fakultu STU v Bratislave, odbor: automatizované systémy riadenia technologických procesov. Pred nástupom do spoločnosti TEMPEST pracoval 6 rokov vo vedúcej pozícii spoločnosti Volkswagen Slovakia, a.s. Od nástupu do spoločnosti TEMPEST v roku 2000 pôsobí v divízii Obchod, od februára 2002 v pozícii obchodného riaditeľa.


**Ing. Peter Krásny**

**Ing. Peter Kotuliak****/ manažment spoločnosti /****/ company management /****ING. PETER KRÁSNY**

CEO and executive of the company, born 1973

Graduated from the Faculty of Mathematics and Physics, Comenius University, Bratislava, specialisation: theoretic informatics and programming systems, and University of Economy in Bratislava, specialisation: information technologies. Joined TEMPEST in 1999 and worked in different positions, first as a project manager, commercial director and, since 2001, he has worked as a CEO and executive of the company.

ING. PETER KOTULIAK

executive of the company, born 1967

Graduated from the Faculty of Electrical Engineering and Informatics of the Slovak University of Technology in Bratislava, Department of Informatics and Computer Technology, specialisation: programme systems development. He is a co-founder of TEMPEST. Since establishment of the company, he has worked in several executive managerial positions and participated in formation of company's strategy, visions, and objectives. Presently, he holds the position of an executive of the company.


**Ing. Richard Führich****ING. RICHARD FÜHRICH**

Director of the Sale & Marketing Division, born 1966

Graduated from the Faculty of Electrical Engineering of the Slovak University of Technology in Bratislava, specialisation: automated technological process control systems. Before joining TEMPEST, he worked for 6 years in a managerial position at Volkswagen Slovakia, a.s. Since joining TEMPEST in 2000, he has worked in the Sale Division, since February 2002 in the position of the Sale Director.

V oblasti riadenia ľudských zdrojov sa spoločnosť TEMPEST v roku 2004 zamerala na zvyšovanie kvalifikačného potenciálu zamestnancov, rozvíjanie tímového ducha a budovanie lojality a spokojnosti zamestnancov. Do vzdelania zamestnancov investovala spoločnosť v roku 2004 1,015 milióna Sk. Zároveň bol vypracovaný aj systém benefitov, ktorými sa spoločnosť snaží o udržiavanie nadštandardnej úrovne lojality a spokojnosti zamestnancov.

Zamestnanecké benefity v roku 2004 zahŕňali:

- pohyblivú pracovnú dobu,
- finančné príspevky na doplnkové dôchodkové poistenie,
- bonusovú dovolenku podľa počtu odpracovaných rokov v spoločnosti,
- finančné príspevky pri svadbe a narodení dieťaťa,
- platené náhradné voľno pri významných životných udalostiach,
- zvýhodnený nákup tovaru,
- zamestnanecké pôžičky.

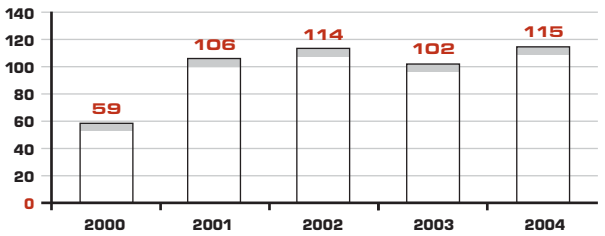
Samozrejmosťou bola aj starostlivosť o zamestnancov formou teambuildingových, relaxačných športových a spoločenských zamestnaneckých akcií.

V roku 2004 bolo v spoločnosti TEMPEST zamestnaných priemerne 115 zamestnancov, čo je oproti roku 2003 zvýšenie o 13%. Zvýšenie počtu zamestnancov súviselo s personálnym prevzatím spoločnosti Protect e-Data s.r.o. a zabezpečením dostatočných ľudských zdrojov pre znovuoživenie činnosti divízie INdev. Z celkového počtu zamestnancov malo až 64% vysokoškolské vzdelanie a taktiež 64% z celkového počtu malo vzdelanie technického smeru. Ženy tvorili v roku 2004 iba 10% celkového počtu

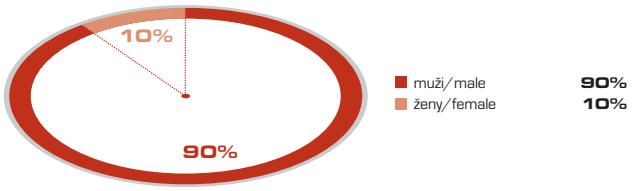
zamestnancov, čo je oproti roku 2003 pokles o 13%. Percentuálne zastúpenie žien vo vedúcich funkciách taktiež pokleslo na 10%. Priemerný vek zamestnancov spoločnosti bol 31 rokov.

V spoločnosti je samozrejmosťou, že sú presadzované rovnaké šance pre rôzne rasy a obe pohlavia.

Vývoj priemerného počtu zamestnancov
/Development of average headcount



Štruktúra zamestnancov podľa pohlavia
/Gender structure of the staff



/ ľudské zdroje /

/ human resources /

In the field of human resources management in 2004, TEMPEST focused on increasing employee qualification potential, team spirit development and building employee loyalty and satisfaction. In 2004, the company invested SKK 1.015 million in employee education. At the same time, a system of benefits was developed, through which the company is trying to maintain the best-of-class level of employee loyalty and satisfaction.

Employee benefits in 2004 included:

- flexible working hours
- financial contributions towards additional pension insurance,
- bonus holiday according to the number of years worked with the company,
- financial contributions at weddings and childbirths,
- paid compensatory time off at important life events,
- purchase of goods with advantages,
- employee loans.

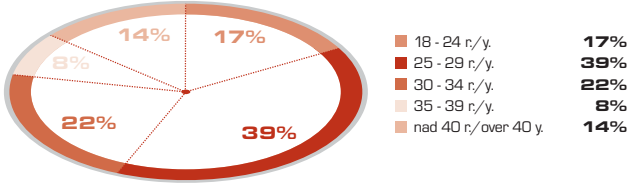
A matter of course was the employee care through teambuilding, relaxation, sports and social events.

In 2004, TEMPEST had 115 employees on average, which is an increase of 13% compared to 2003. This increase of the headcount was related to personnel acquired with Protect e-Data s.r.o. and provision of sufficient human resources for resuming the activity of the INdev Division. Of the total number of employees, as many as 64% were university educated and 64% of the total number had education of technical orientation. In 2004, women comprised only 10% of the total headcount, which is a drop of 13% compared to

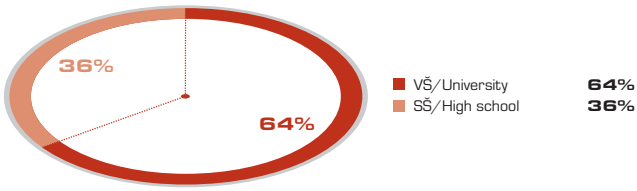
2003. Percentage of women in managerial positions also decreased to 10%. The average age of company's employees was 31 years.

It is a matter of course in the company that equal opportunities for different races and both genders are enforced.

Štruktúra zamestnancov podľa veku
/Age structure of the staff



Zamestnanci podľa vzdelania
/Education structure of the staff



SYSTEM MANAŽÉRSTVA KVALITY

Spoločnosť TEMPEST má vybudovaný systém **manažérstva kvality** podľa medzinárodného štandardu ISO 9001:2000, ktorý certifikovala renomovaná certifikačná spoločnosť RWTÜV Systems GmbH z nemeckého Essenu.

POLITIKA KVALITY

Strategickým zámerom spoločnosti TEMPEST je poskytovanie takej šírky a kvality na seba navzájom nadväzujúcich produktov v oblasti IT, ktoré zabezpečia trvalé a opakujúce sa obchodné vzťahy so zákazníkmi a ich nadštandardnú spokojnosť.

Pre dosiahnutie tohto zámeru sa zaväzujeme:

- **Splniť požiadavky a očakávania zákazníkov**
a všetkých zainteresovaných strán.
- **Rozvíjať ľudský potenciál**
systematicky vzdelávať pracovníkov, poskytnúť im dostatočné prostriedky na zabezpečenie kvality ich práce a motivovať ich.
- **Zvyšovať produktivitu spoločnosti**
efektívnou riadenia, komunikácie a optimalizáciou nákladov.
- **Zvyšovať kvalitu nakupovaných tovarov a služieb**
efektívnou spoluprácou s dodávateľmi.
- **Posilňovať postavenie spoločnosti na trhu IT**
etickými prostriedkami a férovou súťažou s konkurenciou.
- **Zaistiť vysokú úroveň bezpečnosti**
ochranou dôverných zákazníckych a vnútrofirmych informácií, budovaním bezpečnostného systému a zvyšovaním bezpečnostného povedomia zamestnancov.

- **Zdokonaľovať systém manažérstva kvality**
a trvalo zlepšovať jeho efektívnosť a integritu v súlade požiadavkou noriem ISO.
- **Chrániť životné prostredie**
a budovať efektívny systém environmentálneho manažérstva a neustále ho zlepšovať.



/ integrované manažérske systémy /

/ integrated management systems /

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

TEMPEST has a **quality management system** in place according to the international standard ISO 9001:2000, which has been certified by a reputed certification company RWTÜV Systems GmbH of Essen, Germany.

QUALITY POLICY

A strategic goal of TEMPEST is the provision of such breadth and quality of interlinked IT products, which will ensure lasting and recurring business relationships with the customers and their superior satisfaction.

To achieve this goal, we commit ourselves:

- **To satisfy customer requirements and expectations**
and those of all the involved parties.
- **To develop human potential**
through systematic employee education, provision of sufficient means to ensure quality of their work and to motivate them.
- **To increase company productivity**
through effectiveness of management, communication, and cost optimisation.
- **To improve the quality of purchased goods and services**
through effective collaboration with the suppliers.
- **To strengthen the position of the company in the IT market**
employing ethical means and fair competition.
- **To ensure a high level of security**
through protection of confidential customer and internal company information, through building a security system and increasing the employee security awareness.



- **To improve the quality management system**
and to continuously improve its efficiency and integrity in harmony with ISO standard requirements.
- **To protect the environment**
and to build an effective environmental management system and to continuously improve the same.

SYSTEM ENVIRONMENTÁLNEHO MANAŽÉRSTVA

Spoločnosť má vybudovaný aj **system environmentálneho manažérstva** v súlade s medzinárodným štandardom ISO 14001, ktorý certifikovala renomovaná spoločnosť Germanischer Lloyd Certification GmbH z nemeckého Hamburgu.

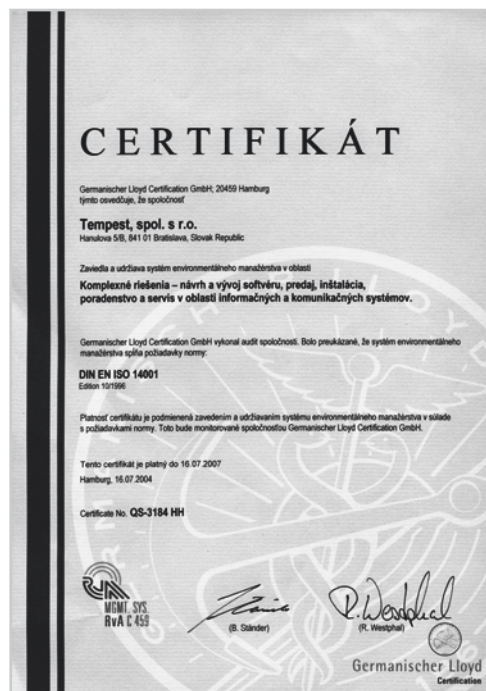
ENVIRONMENTÁLNA POLITIKA

Spoločnosť TEMPEST pri dosahovaní svojich strategických zámerov berie ohľad na ochranu a starostlivosť o životné prostredie so zámerom predísť alebo obmedziť negatívne pôsobenie na životné prostredie.

V súlade s týmto vyhlásením sa zaväzuje:

- **Optimalizovať produkciu a nakladanie s odpadmi**
a zároveň zabezpečiť prevenciu znečisťovania.
- **Dodržiavať požiadavky právnych predpisov**
a prijatých opatrení na ochranu životného prostredia, ktoré sa vzťahujú na environmentálne aspekty našich činností.
- **Udržiavať a zabezpečiť proces neustáleho zlepšovania**
systému environmentálneho manažérstva v súlade s požiadavkami normy ISO 14001, právnymi predpismi a požiadavkami zainteresovaných strán.
- **Monitorovať environmentálne správanie**
vzhľadom na racionálne nakladanie s energiou, vodou a znížením odpadov.
- **Informovať verejnosť o environmentálnej politike spoločnosti**
a podporovať obojstrannú komunikáciu v oblasti ochrany a starostlivosti o životné prostredie.

- **Rozvíjať environmentálne povedomie pracovníkov**
vzdelávaním a výchovou k zodpovednosti za životné prostredie.



ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SYSTEM

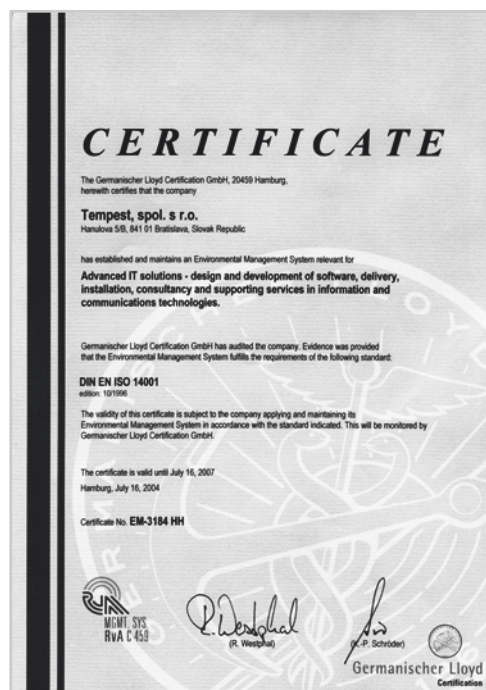
The company also has an **environmental management system** in place in accordance with the international standard ISO 14001, which has been certified by a renowned company Germanischer Lloyd Certification GmbH of Hamburg, Germany.

ENVIRONMENTAL POLICY

TEMPEST, when achieving its strategic goals, takes into consideration the protection of and care for the environment with the intention of preventing or limiting negative action upon the environment.

In accordance with this statement, the company commits itself:

- **To optimise waste generation and management**
and, at the same time, to prevent pollution.
- **To comply with the requirements of legal regulations**
and environmental protection measures adopted, which relate to environmental aspects of our activities
- **To maintain and ensure the process of continuous improvement**
of the environmental management system in accordance with the requirements of the ISO 14001 standard, legal regulations and requirements of the involved parties.
- **To monitor environmental behaviour**
with respect to rational management of energy, water and reduction of waste.
- **To inform the public on the company environmental policy**
and to support two-way communication in the field of environmental protection and care.



- **To develop environmental awareness of the staff**
through education towards responsibility for the environment.

Stratégiou spoločnosti TEMPEST v oblasti komunikácie bolo v roku 2004 poskytovať vysokú kvalitu a rozsah informácií. Vyvážené informovanie zákazníkov, obchodných partnerov a odbornej verejnosti na jednej strane, ako aj informovanie zamestnancov na strane druhej, boli pre spoločnosť prioritou.

Najdôležitejším komunikačným médiom spoločnosti sa stali v roku 2004 vynovené internetové stránky spoločnosti **www.tempest.sk**. Webové sídlo spoločnosti poskytovalo návštevníkom kompletné informácie o spoločnosti, ponúkaných produktoch a službách, organizovaných odborných podujatiach a novinkách vo forme tlačových správ, pri súčasnom zabezpečení ich vysokej aktuálnosti a dostupnosti s možnosťou vyhľadávania a archívu časovo starších informácií. Výhodou bolo samozrejme aj zabezpečenie spätnej väzby, ktorá bola pri výbere komunikačných médií prioritou.

Pre informovanie zamestnancov boli najdôležitejším komunikačným médiom intranetové stránky spoločnosti a elektronický informačný bulletin TEMPEST News.

Informovanie verejnosti, obchodných partnerov a zákazníkov

sa zabezpečuje hlavne cez tieto komunikačné kanály:

- web stránka spoločnosti (pravidelne aktualizovaná),
- tlačové správy (vydávané nepravidelne),
- ročná správa spoločnosti (vydávaná 1x ročne),
- odborné, spoločenské a športové podujatia (organizované nepravidelne).

Na informovanie zamestnancov spoločnosti sa hlavne využíva:

- Intranet (pravidelne aktualizovaný),
- elektronický informačný bulletin „TEMPEST News“ (vychádza nepravidelne),
- web stránka spoločnosti (pravidelne aktualizovaná),
- zamestnanecké odborné, spoločenské a športové podujatia (organizované nepravidelne).

/ informovanosť zamestnancov a verejnosti /

/ informing employees and the public /

The strategy of TEMPEST in the field of communication in 2004 was to provide a high quality and scope of information. Balanced information for the customers, business partners and the public on the one hand, as well as informing the employees on the other hand, were a priority for the company.

The most important communication medium of the company in 2004 was the renewed website **www.tempest.sk**. The company website provided visitors with complete information on the company, on products and services offered, on professional events organised and news in the form of press releases while ensuring content updates and availability with a search functionality and an archive of less current information. An obvious advantage was the provision of a feedback, which was a priority in selection of the communication media.

For employee information, the most important communication medium was the company intranet and the electronic information bulletin TEMPEST News.

Informing the public, business partners, and customers is ensured particularly through the following communication channels:

- Company website (regularly updated),
- Press releases (issued irregularly),
- Annual report of the company (issued once a year),
- Professional, social and sports events (organised irregularly).

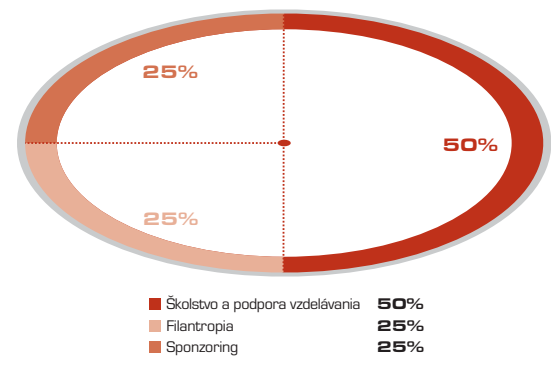
For **informing the employees** of the company, the following are typically used:

- Intranet (regularly updated),
- Electronic information bulletin “TEMPEST News” (published irregularly),
- Company website (regularly updated),
- Professional, social and sports events for the employees (organised irregularly).

V oblasti nekomerčných aktivít bolo v roku 2004 stratégiou spoločnosti podporovať najmä školstvo a vzdelávanie, taktiež podporovať filantropické projekty a projekty z oblasti kultúry, športu a zviditeľňovania Slovenska vo svete.

Zameranie svojich podporných aktivít hlavne na vysoké školy s infromatickým zameraním je pre spoločnosť dlhodobým zámerom, ktorý vychádza z historických koreňov a oblasti podnikania spoločnosti. Zo všetkých zamestnancov spoločnosti má až 64% vysokoškolské vzdelanie a taktiež 64% má technické vzdelanie. Podpora vysokých škôl s infromatickým zameraním je preto vkladom spoločnosti do budúcnosti pri vychovávaní ďalších generácií ICT profesionálov.

Stratégia spoločnosti v oblasti nekomerčných aktivít v roku 2004:



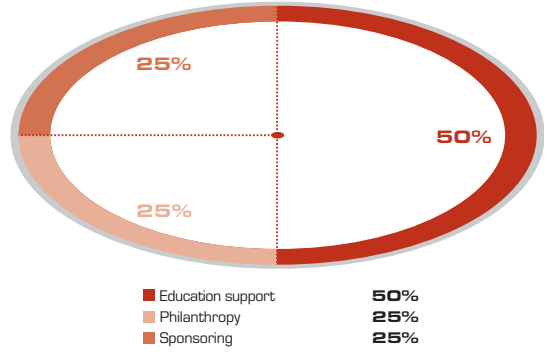
/nekomerčné aktivity/

/non-commercial activities/

In the field of non-commercial activities, the strategy of the company in 2004 was to support particularly the education system, philanthropic projects and projects in the field of culture, sports and making Slovakia more visible in the world.

The focus of the support activities particularly on universities with specialisations of informatics constitutes a long-term goal for the company, which stems from historic roots and the company's business. Of all the company employees, as many as 64% have university education and 64% have technical education. The support for universities with specialisations in informatics is therefore the company's investment in the future in education of next generations of ICT professionals.

/Strategy of the company in the field of non-commercial activities in 2004



Spoločnosť TEMPEST sa profiluje ako systémový integrátor a poskytovateľ konzultácií a komplexných služieb s vysokou pridanou hodnotou v oblasti info-komunikačných technológií:

■ Manažment ICT prostredia

Na návrh a implementáciu riešení pre podporu a riadenie prevádzky ICT založených na ITIL a eTOM odporúčaníach a štandardoch sa zameriava divízia Ambit. Na základe dlhoročných skúseností a množstva poznatkov zo zrealizovaných projektov, je schopná poskytnúť komplexné riešenia pokrývajúce všetky aspekty tvorby a poskytovania ICT služieb (technológie, procesy, ľudia).

■ Bezpečnosť informačných systémov

V oblasti komplexných riešení zameraných na bezpečnosť informačných systémov sa profiluje divízia NetSec. Bezpečnosť nie je produkt, bezpečnosť je proces, a to proces dlhodobý. V tomto duchu pristupuje ku klientovi aj divízia NetSec a ponúka mu riešenia od najvyššej úrovne organizácie bezpečnosti až po konkrétne technologické riešenia.

■ Outsourcing ICT a Contracting

Komplexnú prevádzku časti, alebo celého informačného systému zákazníkov, ktorí nemajú, alebo nechcú mať vlastné kapacity potrebné na zabezpečenie jeho činnosti, zabezpečuje divízia Outsourcing.

■ Sieť a sieťová komunikácia

Riešenie problematiky zaoberajúcej sa sieťovou komunikáciou, návrhom komunikačných riešení, analýzou a meraním dátového prostredia, dodávkami aktívnych komunikačných zariadení a riešením aspektov v oblasti bezpečnosti a bezpečného pripojenia dátového prostredia je hlavnou činnosťou divízie CommNET.

■ Web riešenia

Internetovými a e-business riešeniami, tvorbou internetových stránok, vývojom internetových aplikácií a nástrojov na tvorbu a správu obsahu internetových serverov sa zaoberá divízia Computel.

■ Vývoj softvéru a aplikácií

V oblasti špeciálneho vývoja softvéru a aplikácií, tvorby e-business a e-commerce aplikácií založených na moderných, dynamicky sa rozvíjajúcich technológiách zaručujúcich perspektívne riešenie aj do budúcnosti, sa profiluje divízia INdev.

■ Systémy manažerstva

Ako analytická a konzultačná divízia sa v oblasti systémov manažerstva profiluje divízia Quasar. Portfólio jej základných služieb obsahuje audity, budovanie, certifikáciu, správu systémov manažerstva (outsourcing, contracting) a zavádzanie infokomunikačných riešení na podporu systémov manažerstva.

/ portfólio produktov a služieb /

/ portfolio of products and services /

TEMPEST is profiling as a system integrator and provider of consulting and comprehensive services with high added value in the field of info-communication technologies.

■ ICT environment management

Ambit division is focusing on design and implementation of solutions for support and management based on ITIL and eTOM recommendations and standards. Based on long time knowledge and experience from realized projects Ambit provides complex solutions covering all aspects of ICT services' creation and provision (technologies, processes and people).

■ Information systems security

The field of comprehensive solutions focused on information systems security is the domain of the NetSec Division. Security is not a product; security is a process, namely a long-term one. In this spirit the NetSec Division approaches the client and offers solutions from the top level of security organisation up to specific technological solutions.

■ ICT outsourcing and contracting

Comprehensive operation of parts of or entire information systems of the customers who do not have or do not want to have their own capacities necessary for securing their activity – this is what the Outsourcing Division provides.

■ Networks and network communication

Solutions of issues in network communication, communication solution design, data environment analysis and measurement, deliveries of active communication devices, and solutions of security and secure connection of data environment are the main activities of the CommNET Division.

■ Web solutions

Internet and e-business solutions, website design, development of Internet applications and tools for design and administration of Internet server content comprise the portfolio of the Computel Division.

■ Software and application development

The field of special development of software and applications and development of e-business and e-commerce applications based on advanced, dynamically developing technologies guaranteeing viable solutions for the future represents the domain of the INdev Division.

■ Management systems

The Quasar Division acts as an analytical and consulting division in the field of management systems. The portfolio of its basic services includes audits, building, certification, administration of management systems (outsourcing, contracting), and introduction of info-communication solutions to support management systems.

FINANČNÝ SEKTOR / FINANCIAL SECTOR

- Allianz - Slovenská poisťovňa, a.s., Dostojevského rad 4, Bratislava,
- ČSOB Pojišťovna, a.s., člen holdingu ČSOB, Zelené predmestí, Pardubice, Česká republika
- GE Capital Leasing, a.s. (v súčasnosti GE Money Auto, a.s.), Dobrovičova 8, Bratislava
- GE Capital Multiservis, a.s. (v súčasnosti GE Money Auto, a.s.), Dobrovičova 8, Bratislava
- ING Bank N.V., pobočka zahraničnej banky, Jesenského 4/C, Bratislava
- ING Nationale-Nederlanden poisťovňa, a.s.
- Investičná a rozvojová banka, a.s.
- Ľudová banka, a.s., Vysoká ulica 9, Bratislava
- Poisťovňa ERGO, a.s., Drieňová 7, Bratislava (v súčasnosti ČSOB, a.s.)
- Poštová Banka, a.s., Prievozská 2/B, Bratislava
- Slávia Capital, a.s., Heyduková 6, Bratislava
- Stavebná sporiteľňa VÚB Wüstenrot, a.s. (v súčasnosti Wüstenrot stavebná sporiteľňa a.s.), Grösslingova 77, Bratislava
- Volkswagen Finančné služby Slovensko, s.r.o., Vajnorská 98, Bratislava

SEKTOR OBCHODU, SLUŽIEB a MÉDIÍ**/ SECTOR OF INDUSTRY, SERVICES and MEDIA**

- ARAVER, a.s., M.R. Štefánika 20, Trenčín
- EVPÚ, a.s., Trenčianska 19, Nová Dubnica
- HB Reavis Group, a.s., Prievozská 2/A, Bratislava (v súčasnosti HB - MED, s.r.o.)
- Interpress Slovakia, s.r.o., Výhonská 13, Bratislava
- In Time, s.r.o., Výhonská 13, Bratislava
- Pressburg Centrum, a.s., Pribinova 25, Bratislava
- Rempo, s.r.o., Stará Vajnorská cesta č.19, Bratislava
- Slovak Parcel Service, s.r.o., Letisko M. R. Štefánika, Bratislava (UPS Slovakia)
- Slovenská televízna spoločnosť, s.r.o., Blatné 18, Bratislava (Televízia Markíza)

PRÍEMYSELNÝ SEKTOR**/ INDUSTRIAL SECTOR**

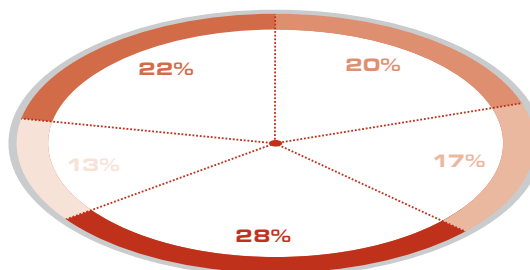
- Brose Bratislava, s.r.o., Priemyselny park Lozorno 1006, Lozorno
- Coca-Cola Beverages Slovakia, s.r.o., Tuhovská 1, Bratislava
- Faurecia Interior Systems Bratislava, s.r.o., Opletalova 73, Bratislava
- Faurecia Slovakia s.r.o. odštepny závod Lozorno, Dobrovičova 8, Bratislava
- Grupo Antolin Bratislava, s.r.o., Opletalova 77, Bratislava
- Heineken Slovensko, a.s., Štefánikova 79, Bratislava
- Hella Innenleuchten-Systeme Bratislava, s.r.o., Opletalova 77, Bratislava
- Hella Slovakia Front-Lighting, s.r.o., s.r.o., Kočovce 228, Kočovce
- IDO Hutný projekt, a.s., Gajova 4, Bratislava
- INERGY Fuel Systems Slovakia, s.r.o. (v súčasnosti INERGY Automotive Systems Slovakia, s.r.o., Lozorno 994, Lozorno)
- InfoGas, a.s., Kozia 17, Bratislava
- Johnson Controls International, s.r.o. Priemyselny park pre automobilovú výrobu Záhorie, Lozorno 1006, Lozorno
- LIMPAC Automotive - Bratislava, a.s., Klemensova 9, Bratislava
- MC Syncro Bratislava, s.r.o., Opletalova 75, Bratislava
- Plastic Omnium Auto Exteriors, s.r.o. Lozorno 995, Lozorno (v minulosti Plastic Omnium Slovakia, s.r.o.)
- Punch Products Trnava, s.r.o., Vlárská 43, Trnava
- Zentiva, a.s., Nitrianska 100, Hlohovec (v minulosti Slovakofarma, a.s.)
- Slovalco, a.s., Priemyselná 14, Žiar nad Hronom
- Slovenské elektrárne, a.s., Hraničná 12, Bratislava
- Slovenský plynárenský priemysel, a.s., Mlynské nivy 44/A, Bratislava
- Slovnaft, a.s., Vlčie hrdlo, Bratislava
- Sylex, s.r.o., Mlynské Luhy 31, Bratislava
- Škoda Auto Slovensko, s.r.o., Sabinovská 6, Bratislava
- Volkswagen Slovakia, a.s., J.Jonáša 1, Bratislava
- ZIPP Bratislava, s.r.o., Stará Vajnorská 16, Bratislava

/ referencie /**/ references /****ŠTÁTNY A VEREJNÝ SEKTOR****/ STATE AND PUBLIC SECTOR**

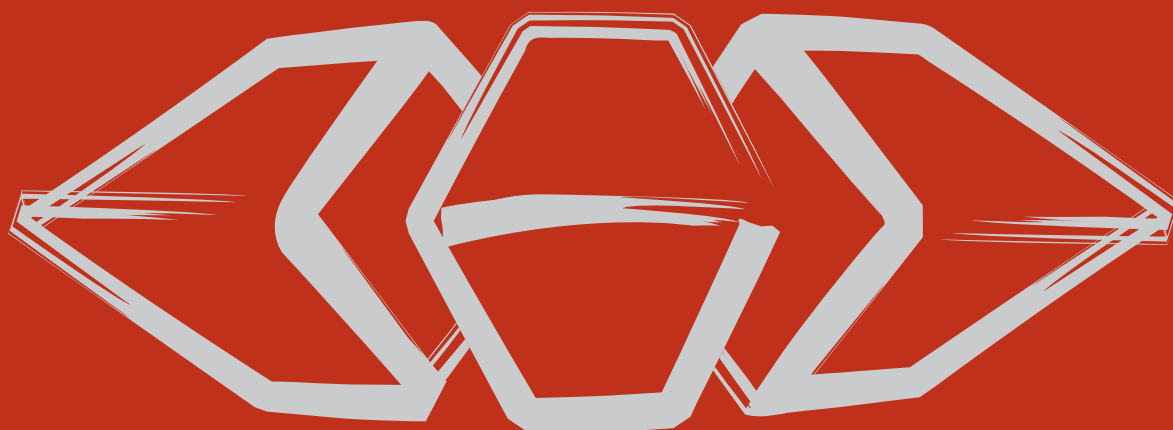
- Generálna prokuratúra SR, Župné námestie 13, Bratislava
- Letové prevádzkové služby SR, š.p., Letisko M. R. Štefánika, Bratislava
- Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií SR, Námestie slobody 6, Bratislava
- Ministerstvo kultúry SR, SNP 33, Bratislava
- Ministerstvo pôdohospodárstva SR, Dobrovičova 12, Bratislava
- Ministerstvo zahraničných vecí SR, Hlboká cesta 2, Bratislava
- Slovenský Rozhlas, Mýtna 1, Bratislava
- Sociálna poisťovňa, Ulica 29. augusta, Bratislava
- Telekomunikačný úrad SR, Jarošova 1, Bratislava (v súčasnosti Telekomunikačný úrad, a.s.)
- Úrad pre štátnu službu, Odbojárov 1, Bratislava
- Úrad priemyselného vlastníctva SR, Švermova 43, Banská Bystrica

TELEKOMUNIKAČNÝ a ICT SEKTOR**/ TELECOMMUNICATIONS and ICT SECTOR**

- Adela, a.s., Hanulova 5/B, Bratislava
- AITEN, a.s., Sibírska 1, Trnava
- GlobtelNet, a.s. (v súčasnosti Orange Slovensko, a.s., Prievozská 6/A, Bratislava)
- Legia, a.s., Bratislavská 9, Trenčín
- Orange Slovensko, a.s., Prievozská 6/A, Bratislava
- Slovak Telecom, a.s., Námestie Slobody 7, Bratislava
- T-Mobile Slovensko, a.s. (v minulosti Eurotel Bratislava, a.s.), Vajnorská 100/A, Bratislava

Štruktúra tržieb podľa sektoru v roku 2004**/ Revenue structure by sectors in 2004**

- Finančný sektor / Financial sector **20%**
- Sektor obchodu, služieb a médií / Sector of industry, services, and media **17%**
- Priemyselny sektor / Industrial sector **28%**
- Štátny a verejný sektor / State and public sector **13%**
- Telekomunikačný a ICT sektor / Telecommunications and ICT sector **22%**



**/FINANČNÁ ČASŤ/
/FINANCIAL PART/**



KOMENTÁR FINANČNÉHO RIADITEĽA K HOSPODÁRSKYM VÝSLEDKOM

V roku 2004 zaznamenala spoločnosť TEMPEST celkové tržby vo výške 380,5 milióna Sk, čo predstavuje medziročný nárast o 13,4%. Z toho bolo 179,4 milióna Sk za predaj vlastných výrobkov a služieb. Sústreďením sa na poskytovanie služieb v informačných technológiách s vysokou pridanou hodnotou sa nám podarilo zaznamenať až 40,6% medziročný nárast pridanej hodnoty. Mierny pokles tržieb za predaj vlastných výrobkov a služieb o 4,6% bol kompenzovaný vysokým nárastom tržieb za predaj tovaru (o 31,7%).

Výšku hospodárskeho výsledku ovplyvnili predovšetkým zvýšené mzdové náklady a taktiež zvýšené náklady na prenájom priestorov, čo súviselo so sťahovaním sa do nových priestorov. Zvýšené mzdové

náklady, ako aj našu snahu o zlepšenie pracovných podmienok pre našich zamestnancov, chápeme ako dobrú investíciu, opodstatnenú aj faktom výrazného nárastu pridanej hodnoty na jedného zamestnanca (medziročne až o 24,7%).


Ing. Miroslav Doležal, CSc.
riaditeľ divízie Financie a Zdroje

Prehľad 2000 – 2004

v tisícoch Sk	2000	2001	2002	2003	2004	zmena '04/'03
Celkové tržby	99 764	315 461	365 324	335 581	380 519	13,4%
Hospodársky výsledok	13 926	57 147	26 234	23 968	13 034	-45,6%
Pridaná hodnota	32 669	93 728	78 392	73 675	103 615	40,6%
Tržby za predaj tovaru	48 704	195 441	181 185	152 889	201 322	31,7%
Tržby za predaj vlastných výrobkov a služieb	54 221	118 852	172 190	188 142	179 428	-4,6%
na jedného zamestnanca	2000	2001	2002	2003	2004	zmena '04/'03
Celkové tržby	1 691	2 976	3 205	3 290	3 309	0,6%
Hospodársky výsledok	236	539	230	235	113	-51,8%
Pridaná hodnota	554	884	688	722	901	24,7%
Tržby za predaj tovaru	825	1 844	1 589	1 499	1 751	16,8%
Tržby za predaj vlastných výrobkov a služieb	919	1 121	1 510	1 845	1 560	-15,4%
počet zamestnancov	59	106	114	102	115	12,7%

/ komentár finančného riaditeľa /

/ comments of the CFO /

COMMENTS OF THE CFO ON ECONOMIC RESULTS:

In 2004, TEMPEST posted the total sales of SKK 380.5 million, which represents a year-on-year growth of 13.4%. Of that figure, SKK 179.4 million were sales revenue from finished goods and services. By concentrating on provision of services in information technologies with high added value we managed to achieve as many as 40.6% of year-on-year increase of added value. A moderate drop in sales revenue from finished goods and services by 4.6% was compensated by a high increase of revenue from sale of merchandise (by 31.7%).

The bottom line was affected primarily by increased labour costs and also increased costs of leased premises, which was a conse-

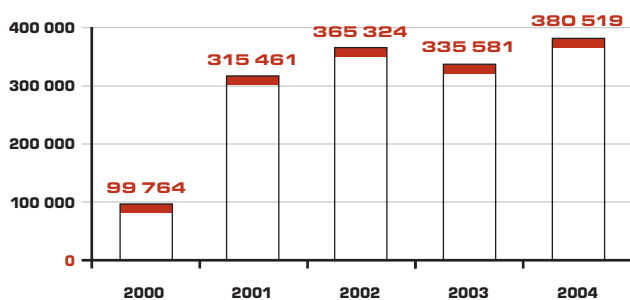
quence of moving to new premises. The increased labour costs as well as our effort to improve working conditions for our employees is seen by us as a good investment, justified also by the fact of the substantial growth of added value per employee (year-on-year by as many as 24.7%).


Ing. Miroslav Doležal, CSc.
Director of the Finance and Resources Division

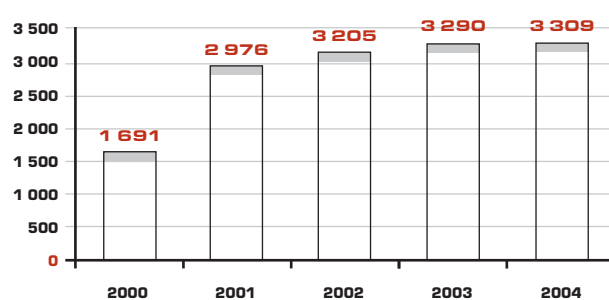
Summary 2000 – 2004

in thousands SKK	2000	2001	2002	2003	2004	change '04/'03
Total revenues	99 764	315 461	365 324	335 581	380 519	13,4%
Profit after tax	13 926	57 147	26 234	23 968	13 034	-45,6%
Added value	32 669	93 728	78 392	73 675	103 615	40,6%
Revenues from sales of goods	48 704	195 441	181 185	152 889	201 322	31,7%
Revenues from sales of own products and services	54 221	118 852	172 190	188 142	179 428	-4,6%
per 1 employee	2000	2001	2002	2003	2004	change '04/'03
Total revenues	1 691	2 976	3 205	3 290	3 309	0,6%
Profit after tax	236	539	230	235	113	-51,8%
Added value	554	884	688	722	901	24,7%
Revenues from sales of goods	825	1 844	1 589	1 499	1 751	16,8%
Revenues from sales of own products and services	919	1 121	1 510	1 845	1 560	-15,4%
No. of employees	59	106	114	102	115	12,7%

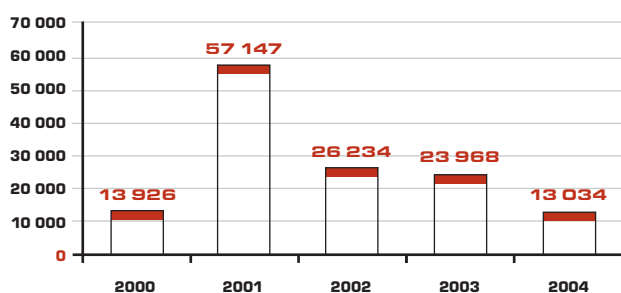
Celkové tržby / Total revenues



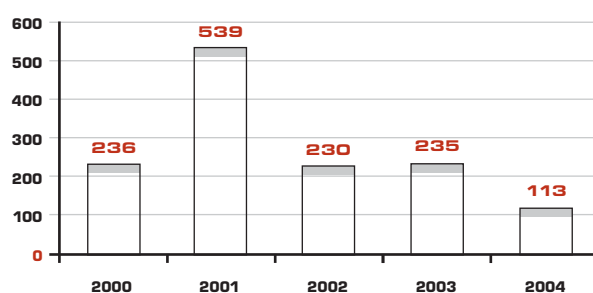
na 1 zamestnanca / per 1 employee



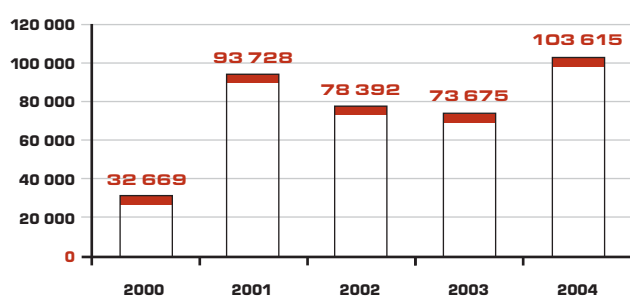
Hospodársky výsledok / Profit after tax



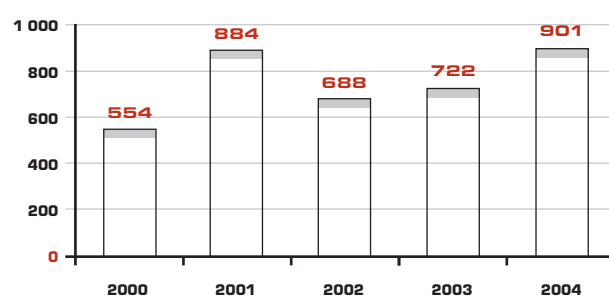
na 1 zamestnanca / per 1 employee



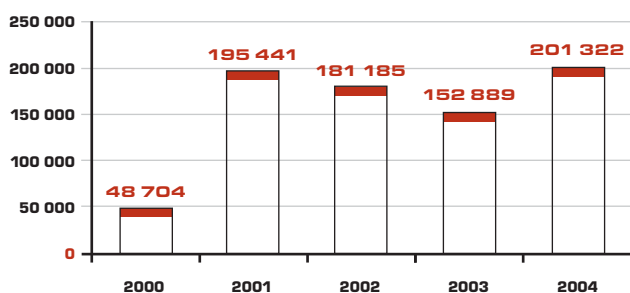
Pridaná hodnota / Added value



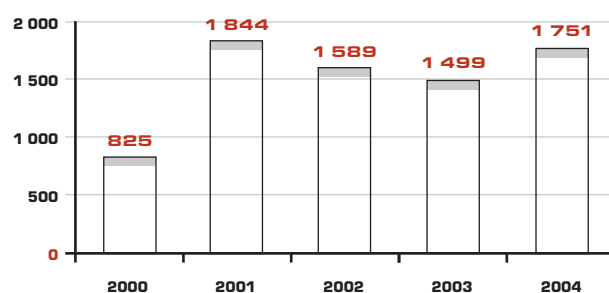
na 1 zamestnanca / per 1 employee



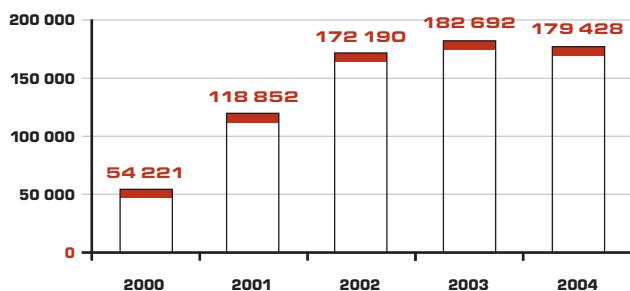
Tržby za predaj tovaru / Revenue from sale of merchandise



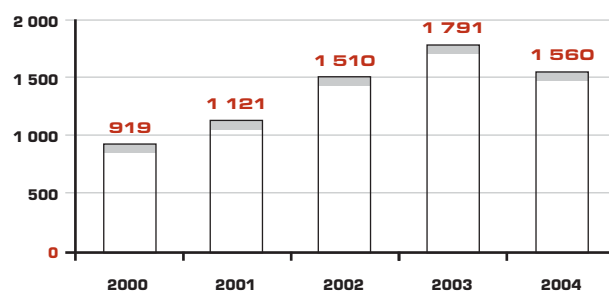
na 1 zamestnanca / per 1 employee



Tržby za predaj vlastných výrobkov a služieb / Sales revenue from finished goods and services



na 1 zamestnanca / per 1 employee



AKTÍVA	2004	2003	2002	ASSETS
AKTÍVA CELKOM	239 783	185 096	199 693	TOTAL ASSETS
A. POHLADÁVKY ZA UPÍSANÉ VLASTNÉ IMANIE	-	-	-	RECEIVABLES FROM SUBSCRIBED OWN ASSETS
B. NEOBEŽNÝ MAJETOK	26 911	28 244	8 926	FIXED ASSETS - LONG-TERM ASSETS
B. I. Dlhodobý nehmotný majetok	7	58	128	Long-term intangible assets
1. Zriaďovacie náklady	-	-	-	First costs
2. Aktivované náklady na vývoj	-	-	-	Capitalized costs of development
3. Softvér	7	58	128	Software
4. Oceniteľné práva	-	-	-	Valuable rights
5. Goodwill	-	-	-	Goodwill
6. Ostatný dlhodobý nehmotný majetok	-	-	-	Other long-term intangible assets
7. Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok	-	-	-	Long-term intangible assets purchased
8. Poskytnuté preddávky na dlhodobý nehmotný majetok	-	-	-	Advances provided for long-term intangible assets
B. II. Dlhodobý hmotný majetok	6 439	7 443	8 055	Long-term tangible assets
1. Pozemky	-	-	-	Lands
2. Stavby	-	-	-	Constructions
3. Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí	6 387	7 352	7 955	Individual movables and sets of movable assets
4. Pestovateľské celky trvalých porastov	-	-	-	Cultivation sites of permanent vegetation
5. Základné stádo a ťažné zvieratá	-	-	-	Basic livestock and draft animals
6. Ostatný dlhodobý hmotný majetok	52	85	65	Other long-term tangible assets
7. Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok	-	6	35	Long-term tangible assets purchased
8. Poskytnuté preddávky na dlhodobý hmotný majetok	-	-	-	Advances provided for long-term tangible assets
9. Opravná položka k nadobudnutiu majetku	-	-	-	Adjustments to acquisition of assets
B. III. Dlhodobý finančný majetok	20 465	20 743	743	Long-term financial assets
1. Podielové cenné papiere a podiely v ovládanej osobe	20 230	20 508	308	Allotment securities and shares in a controlled subject
2. Podielové cenné papiere a podiely v spoločnosti s podstatným vplyvom	205	205	405	Allotment securities and shares in a company with substantial powers
3. Ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely	30	30	30	Other long-term securities and shares
4. Pôžičky účtovnej jednotke v konsolidovanom celku	-	-	-	Loans to accounting entity within consolidated unit
5. Ostatný dlhodobý finančný majetok	-	-	-	Other long-term financial assets
6. Pôžičky s dobou platnosti najviac 1 rok	-	-	-	Loans with maximum validity period of 1 year
7. Obstarávaný dlhodobý finančný majetok	-	-	-	Long-term financial assets purchased
8. Poskytnuté preddávky na dlhodobý finančný majetok	-	-	-	Advances provided for long-term financial assets
C. OBEŽNÝ MAJETOK	210 744	156 550	180 101	SHORT-TERM ASSETS
C. I. Zásoby	17 720	20 478	24 818	Inventory
1. Materiál	-	-	-	Material
2. Nedokončená výroba a polotovary	-	6 499	11 949	Unfinished production and semi-products
3. Zákazková výroba s predpokladanou dobou ukončenia dlhšou ako 1 rok	-	-	-	Custom manufacture with an expected completion period of 1 year max.
4. Výrobky	-	-	-	Products
5. Zvieratá	-	-	-	Animals
6. Tovar	17 720	13 979	12 869	Goods
7. Poskytnuté preddávky na zásoby	-	-	-	Advances provided for inventory
C. II. Dlhodobé pohľadávky	-	-	-	Long-term receivables
1. Pohľadávky z obchodného styku	-	-	-	Receivables from business relations
2. Pohľadávky voči ovládanej osobe a ovládajúcej osobe	-	-	-	Liabilities to controlled or controlling subject
3. Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku	-	-	-	Other liabilities within consolidated unit
4. Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu	-	-	-	Liabilities to partners, members and participants in an association
5. Iné pohľadávky	-	-	-	Other liabilities
6. Odložená daňová pohľadávka	-	-	-	Deferred tax - receivable
C. III. Krátkodobé pohľadávky	174 046	100 704	102 619	Short-term receivables
1. Pohľadávky z obchodného styku	171 907	100 114	90 911	Receivables from business relations
2. Pohľadávky voči ovládanej osobe a ovládajúcej osobe	-	-	-	Liabilities to controlled or controlling subject
3. Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku	-	-	-	Other liabilities within consolidated unit
4. Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu	-	-	-	Liabilities to partners, members and participants in an association
5. Sociálne zabezpečenie	-	-	-	Social security
6. Daňové pohľadávky	2 047	439	11 680	Tax receivables
9. Iné pohľadávky	92	151	28	Other receivables
C. IV. Finančné účty	18 978	35 368	52 664	Financial accounts
1. Peniaze	364	407	400	Cash
2. Účty v bankách	18 614	34 961	52 264	Bank accounts
3. Účty v bankách s dobou viazanosti dlhšou ako 1 rok	-	-	-	Bank accounts with binding period longer than 1 year
4. Krátkodobý finančný majetok	-	-	-	Short-term financial assets
5. Obstarávaný krátkodobý finančný majetok	-	-	-	Short-term financial assets purchased
D. ČASOVÉ ROZLIŠENIE	2 128	302	10 666	ACCRUALS AND DEFERRALS
1. Náklady budúcich období	2 111	129	7 685	Deferred expenses
2. Príjmy budúcich období	17	173	2 981	Accrued revenues

tis. Sk

thous. SKK

PASÍVA	2004	2003	2002	LIABILITIES
PASÍVA CELKOM	239 783	185 096	199 693	TOTAL LIABILITIES
A. VLASTNÉ IMANIE	97 021	86 686	68 844	ACTUAL ASSETS
A. I. Základné imanie	200	200	200	Equity
1. Základné imanie	200	200	200	Equity
2. Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely	-	-	-	Own stocks and business shares
3. Zmena základného imania	-	-	-	Changes in equity
A. II. Kapitálové fondy				Capital funds
1. Emisné ážio	-	-	-	Share premium
2. Ostatné kapitálové fondy	-	-	-	Other capital funds
3. Zákonný rezervný fond z kapitálových vkladov	-	-	-	Legal reserve fund from capital deposits
4. Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov	-	-	-	Gains or losses from revaluation of assets and liabilities
5. Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastníkov	-	-	-	Gains or losses from revaluation of capital shares
6. Oceňovacie rozdiely z precenenia pri splynutí a rozdelení	-	-	-	Gains or losses from revaluation at merger or partition
A. III. Fondy zo zisku	20	20	20	Funds created from net profit
1. Zákonný rezervný fond	20	20	-	Legal reserve fund
2. Nedeliteľný fond	-	-	-	Invisible fund
3. Štatutárne a ostatné fondy	-	-	-	Statutory and other funds
A. IV. Výsledok hospodárenia z minulých rokov	86 466	68 624	49 207	Profit (loss) from previous years
1. Nerozdelený zisk minulých rokov	86 466	68 624	49 207	Retained earnings from previous years
2. Neuhradená strata minulých rokov	-	-	-	Accumulated losses from previous years
A. V. Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	10 335	17 842	19 417	Profit (loss) of current accounting period
B. ZÁVÄZKY	142 762	98 410	123 892	LIABILITIES
B. I. Rezervy	5 874	3 092	150	Reserves
1. Rezervy zákonné	-	-	-	Legal reserves
2. Ostatné dlhodobé rezervy	-	-	-	Other long-term reserves
3. Krátkodobé rezervy	5 874	3 092	150	Short-term reserves
B. II. Dlhodobé záväzky	993	70	6 335	Long-term liabilities
1. Dlhodobé záväzky z obchodného styku	-	-	-	Long-term liabilities from business relations
2. Dlhodobé nevyfakturované dodávky	-	-	-	Unbilled long-term supplies
3. Dlhodobé záväzky voči ovládanej osobe a ovládajúcej osobe	-	-	-	Long-term liabilities to controlled or controlling subject
4. Ostatné dlhodobé záväzky v rámci konsolidovaného celku	-	-	-	Other long-term liabilities within consolidated entity
5. Dlhodobé prijaté preddávky	-	-	-	Long-term advances received
6. Dlhodobé zmenky na úhradu	-	-	-	Long-term bills of exchange to be paid
7. Vydané dlhopisy	-	-	-	Bonds issued
8. Záväzky zo sociálneho fondu	584	222	-	Social fund liabilities
9. Ostatné dlhodobé záväzky	384	-213	6 335	Other long-term liabilities
10. Odložený daňový záväzok	61	61	-	Deferred tax
B. III. Krátkodobé záväzky	135 880	95 210	117 407	Short-term liabilities
1. Záväzky z obchodného styku	113 234	78 193	111 296	Liabilities from business relations
2. Nevyfakturované dodávky	-5 892	1 245	-	Unbilled supplies
3. Záväzky voči ovládanej osobe a ovládajúcej osobe	-	-	-	Liabilities to controlled or controlling subject
4. Ostatné záväzky v rámci konsolidovaného celku	-	-	-	Other short-term liabilities within consolidated entity
5. Záväzky voči spoločníkom a druženiu	4 000	6 000	-	Liabilities to partners and participants in an association
6. Záväzky voči zamestnancom	12 516	4 650	3 856	Liabilities to employees
7. Záväzky zo sociálneho zabezpečenia	1 714	967	622	Social security liabilities
8. Daňové záväzky a dotácie	10 370	4 133	1 435	Tax liabilities and allocations
9. Ostatné záväzky	-62	22	198	Other short-term liabilities
B. IV. Bankové úvery a výpomoci	15	38	-	Bank loans and accommodations
1. Bankové úvery dlhodobé	-	-	-	Long-term bank loans
2. Bežné bankové úvery	15	38	-	Current bank loans
3. Krátkodobé finančné výpomoci	-	-	-	Short-term accommodations
C. ČASOVÉ ROZLIŠENIE			6 957	ACCRUALS AND DEFERRALS
1. Výdavky budúcich období	-	-	3 716	Accrued expenses
2. Výnosy budúcich období	-	-	3 241	Deferred revenues

tis. Sk

thous. SKK

/ finančná časť /

/ financial part /

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT
k 31. 12. 2003

PROFIT AND LOSS STATEMENT
statement up to 31. 12. 2003

	2004	2003	2002	
I. Tržby za predaj tovaru	201 322	152 889	181 185	Revenues from sales of goods
A. Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru	175 911	116 475	146 970	Costs for purchase of goods sold
+ Obchodná marža	25 411	36 414	34 215	Sales margin
II. Výroba	172 929	182 692	184 139	Production
II.1. Tržby za predaj vlastných výrobkov a služieb	179 428	188 142	172 190	Revenues from own products and services
2. Zmena stavu vnútroorganizačných zásob	-6 499	-11 949	11 949	Changes in inventory level
3. Aktívacia	-	6 499	-	Capitalization
B. Výrobná spotreba	94 725	145 431	139 962	Production consumption
B.1. Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovateľných dodávok	4 067	8 651	4 239	Materials, energy and other non-inventory items consumption
2. Služby	90 658	136 780	135 723	Services
+ Pridaná hodnota	103 615	73 675	78 392	Added value
C. Osobné náklady	80 572	42 277	32 911	Personal expenses
C.1. Mzdové náklady	68 404	35 319	27 874	Wages and salaries
2. Odmeny členom orgánov spoločnosti a družstva	-	-	-	Remuneration of board members
3. Náklady na sociálne zabezpečenie	10 882	6 024	4 438	Social security expenses
4. Sociálne náklady	1 286	934	599	Social expenses
D. Dane a poplatky	187	197	191	Taxes and fees
E. Odpisy dlhodobého nehmotného a dlhodobého hmotného majetku	5 581	5 537	17 104	Depreciation of long-term intangible and tangible assets
III. Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu	270	1 351	168	Revenues from sales of long-term assets and materials
F. Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu	24	785	97	Net book value of long-term assets and materials sold
IV. Použitie a zrušenie rezerv do výnosov z hospodárskej činnosti a účtovanie vzniku komplexných nákladov budúcich období	3 092	-	-	Clearance of reserves to revenues from business operations and accounting for complex deferred expenses
G. Tvorba rezerv na hospodársku činnosť a zúčtovanie komplexných nákladov budúcich období	5 872	3 092	-	Additions to reserves for business operations and accounting for complex deferred expenses
V. Zúčtovanie a zrušenie opravných položiek do výnosov z hospodárskej činnosti	-	57	172	Clearance of adjustments to business revenues
H. Tvorba opravných položiek do nákladov na hospodársku činnosť	-	-	57	Additions to adjustments to business expense
VI. Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti	392	369	176	Other business revenues
I. Ostatné náklady na hospodársku činnosť	566	822	526	Other business expenses
VII. Prevod výnosov z hospodárskej činnosti (-)	-	-	-	Transfer of business revenues (-)
J. Prevod nákladov na hospodársku činnosť	-	-	-	Transfer of business expenses
* Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti	14 567	22 742	28 022	Economic result from business operations
VIII. Tržby z predaja cenných papierov a podielov	-	-	-	Revenues from sales of securities and shares
K. Predané cenné papiere a podiely	-	-	-	Securities and shares sold
IX. Výnosy z dlhodobého finančného majetku	189	-	-	Revenues from long-term financial assets
IX.1. Výnosy z cenných papierov a podielov v ovládanej osobe a v spoločnosti s podstatným vplyvom	-	-	-	Revenues from securities and shares in a controlled equity and company with substantial powers
IX.2. Výnosy z ostatných dlhodobých cenných papierov a podielov	-	-	-	Revenues from other long-term securities and shares
IX.3. Výnosy z ostatného dlhodobého finančného majetku	189	-	-	Revenues from other long-term financial assets
X. Výnosy z krátkodobého finančného majetku	-	-	-	Revenues from short-term financial assets
L. Náklady na krátkodobý finančný majetok	-	-	-	Costs of short-term financial assets
XI. Výnosy z precenenia cenných papierov a výnosy z derivatových operácií	-	-	-	Revenues from over-priced securities and revenues from derived operations
M. Náklady na precenenie cenných papierov a náklady na derivatové operácie	-	-	-	Costs of overpricing of securities and costs of derived operations
XII. Výnosové úroky	412	900	1 058	Interest revenue
N. Nákladové úroky	-	7	5	Interest expense
XIII. Kurzové zisky	2 007	5 277	3 460	Exchange rate gains
O. Kurzové straty	2 669	3 838	5 742	Exchange rate loss
XIV. Ostatné výnosy z finančnej činnosti	-	-	-	Other revenues from financial operations
P. Ostatné náklady na finančnú činnosť	1 492	1 260	857	Other costs of financial operations
XV. Použitie a zrušenie rezerv do výnosov z finančnej činnosti	-	150	-	Clearance of reserves to revenues from financial operations
Q. Tvorba rezerv na finančnú činnosť	-	-	89	Additions to reserves for financial operations
XVI. Zúčtovanie a zrušenie opravných položiek do výnosov z finančnej činnosti	-	-	-	Clearance of adjustments to revenues from financial operations
R. Tvorba opravných položiek do nákladov na finančnú činnosť	-	-	-	Additions to adjustments to costs of financial operations
XVII. Prevod finančných výnosov (-)	-	-	-	Transfer of financial revenues (-)
S. Prevod finančných nákladov (-)	-	-	-	Transfer of financial expenses (-)
* Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti	-1 553	1 222	-2 175	Profit (loss) from financial operations
T. Daň z príjmov z bežnej činnosti	2 679	6 125	6 715	Income taxes on ordinary income
T.1. - splatná	2 679	6 064	6 715	- due
T.2. - odložená	-	61	-	- deferred
** Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti	10 335	17 839	19 132	Ordinary income
XVIII. Mimoriadne výnosy	-	4	409	Extraordinary revenues
U. Mimoriadne náklady	-	-	22	Extraordinary expenses
V. Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti	-	1	102	Income taxes on extraordinary income
V.1. - splatná	-	1	102	- due
V.2. - odložená	-	-	-	- deferred
* Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti	-	3	285	Extraordinary income
Z. Prevod podielu na výsledku hospodárenia spoločníkom	-	-	-	Transfer of profit or loss to partners
** Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	10 335	17 842	19 417	Profit (loss) of current accounting period

tis. SK

thous. SKK

PEŇAŽNÉ TOKY

k 31. 12. 2004

CASH FLOWS

statement up to 31. 12. 2004

	2004	2003	
Z/S. Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti pred zdanením daňou z príjmov - zisk/strata (+/-)	13 014	23 968	Profit/loss from ordinary income before income tax (+/-)
A.1. Nepeňažné operácie ovplyvňujúce hospodársky výsledok z bežnej činnosti pred zdanením daňou z príjmov	13 887	1 558	Non-cash transactions affecting profit/loss from ordinary income before income tax (+/-)
A.2. Vplyv zmien stavu pracovného kapitálu	-36 708	-21 980	Effect of changes of working capital status
A* Peňažné toky z prevádzkovej činnosti s výnimkou príjmov a výdavkov, ktoré sa uvádzajú osobitne v iných častiach prehľadu peňažných tokov (+/-)	-9 807	3 546	Cash-flows from operating activities excluding income and expenses listed in separate parts of this cash-flow statement (+/-)
A.3. Prijaté úroky, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do investičných činností (+)	412	7	Interest received excluding interest integrated in investment transactions (+)
A.4. Výdavky na zaplatené úroky, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do finančných činností (-)	-	-900	Expenses on interest paid excluding interest integrated in financial activities (-)
A.5. Príjmy z dividend a iných podielov na zisku, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do finančných činností (+)	-	-544	Income from dividends and other profit shares excluding revenues integrated in financial activities (+)
A.6. Výdavky na vyplatené dividendy a iné podiely na zisku, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do finančných činností (-)	-	14 004	Expenses on paid dividends and other profit shares, excluding expenses integrated in financial activities (-)
A** Peňažné toky z prevádzkovej činnosti (+/-)	-22 409	16 113	Cash-flows from operating activities (+/-)
A.7. Výdavky na daň z príjmov účtovnej jednotky, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do investičných činností alebo finančných činností (-/+)	-2 679	-	Income tax expenses of accounting unit excluding expenses integrated in investment or financial activities (-/+)
A.8. Príjmy mimoriadneho charakteru vzťahujúce sa na prevádzkovú činnosť (+)	-	-	Extraordinary income relating to operating activities (+)
A.9. Výdavky mimoriadneho charakteru vzťahujúce sa na prevádzkovú činnosť (-)	-	-	Extraordinary expenses relating to operating activities (-)
A. Čistý peňažný tok z prevádzkovej činnosti	-12 074	16 113	Incremental cash-flow from operating activities
Peňažné toky z investičných činností	-	-	Cash-flows from investment transactions
B.1. Výdavky na obstaranie dlhodobého nehmotného majetku (-)	-	-	Expenses on acquisition of long-term intangible assets (-)
B.2. Výdavky na obstaranie dlhodobého hmotného majetku (-)	-4 563	-31 878	Expenses on acquisition of long-term tangible assets (-)
B.3. Výdavky na obstaranie dlhodobých CP a podielov v iných účtovných jednotkách, s výnimkou CP, ktoré sa považujú za peňažné ekvivalenty a CP určených na predaj alebo na obchodovanie (-)	-	-	Expenses on acquisition of long-term securities and shares in other accounting entities excluding securities considered as cash equivalents and excluding securities intended for sale or trading purposes (-)
B.4. Príjmy z predaja dlhodobého nehmotného majetku (+)	270	1 329	Income from sales of long-term intangible assets (+)
B.5. Príjmy z predaja dlhodobého hmotného majetku (+)	-	-	Income from sales of long-term tangible assets (+)
B.6. Príjmy z predaja dlhodobých CP a podielov v iných účtovných jednotkách, s výnimkou CP, ktoré sa považujú za peňažné ekvivalenty a CP určených na predaj alebo na obchodovanie (+)	-	-	Income from sale of long-term securities and shares in other accounting entities excluding securities considered as cash equivalents and securities intended for sale or trading purposes (+)
B.7. Výdavky na dlhodobé pôžičky poskytnuté účtovnou jednotkou inej účtovnej jednotke, ktorá je súčasťou konsolidovaného celku (-)	-	-	Expenses on long-term loans granted by accounting unit to another accounting unit as part of consolidated entity (-)
B.8. Príjmy zo splácania dlhodobých pôžičiek poskytnutých účtovnou jednotkou inej účtovnej jednotke, ktorá je súčasťou konsolidovaného celku (+)	-	-	Income from paying-off long-term loans granted by accounting unit to another accounting unit as part of consolidated entity (+)
B.9. Výdavky na dlhodobé pôžičky poskytnuté účtovnou jednotkou tretím osobám s výnimkou dlhodobých pôžičiek poskytnutých účtovnej jednotke, ktorá je súčasťou konsolidovaného celku (-)	-	-	Expenses on long-term loans granted by an accounting unit to third parties excluding long-term loans granted to accounting unit as part of consolidated entity (-)
B.10. Príjmy zo splácania pôžičiek poskytnutých účtovnou jednotkou tretím osobám, s výnimkou pôžičiek poskytnutých účtovnej jednotke, ktorá je súčasťou konsolidovaného celku (-)	-	-	Income from paying-off long-term loans granted to third parties excluding long-term loans granted to accounting unit as part of consolidated entity (-)
B.11. Príjmy z prenájmu súboru hnutelného majetku a nehnuteľného majetku používaného a odpisovaného nájomcom (+)	-	-	Income from lease of tangible and intangible assets used and depreciated by leaseholder (+)
B.12. Prijaté úroky, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do prevádzkových činností (+)	-	-	Interest received excluding interest integrated in operating activities (+)
B.13. Príjmy z dividend a iných podielov na zisku, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do prevádzkových činností (+)	-	-	Income from dividends and other profit shares excluding income integrated in operating activities (+)
B.14. Výdavky súvisiace s derivátmi, s výnimkou, ak sú určené na predaj alebo na obchodovanie, alebo ak sa tieto výdavky považujú za peňažné toky z finančnej činnosti (-)	-	-	Derivation expenses excluding expenses intended for sale or trading purposes or expenses considered as cash-flows from financial activities (-)
B.15. Príjmy súvisiace s derivátmi, s výnimkou, ak sú určené na predaj alebo na obchodovanie, alebo ak sa tieto výdavky považujú za peňažné toky z finančnej činnosti (+)	-	-	Derivation income excluding income intended for sale or trading purposes or expenses considered as cash-flows from financial activities (+)
B.16. Výdavky na daň z príjmov účtovnej jednotky, ak je ju možné začleniť do investičných činností (-)	-	-	Income tax expenses of accounting unit if this unit is integratable in investment transactions (-)
B.17. Príjmy mimoriadneho charakteru vzťahujúce sa na investičnú činnosť (+)	-	-	Extraordinary income relating to investment transactions (+)
B.18. Výdavky mimoriadneho charakteru vzťahujúce sa na investičnú činnosť (-)	-	-	Extraordinary expenses relating to investment transactions (-)
B.19. Ostatné príjmy vzťahujúce sa na investičnú činnosť (+)	-	-	Other income relating to investment transactions (+)
B.20. Ostatné výdavky vzťahujúce sa na investičnú činnosť (-)	-	-	Other expenses relating to investment transactions (-)
B. Čisté peňažné toky z investičných činností	-4 293	-30 549	Incremental cash-flow from investment transactions
C.1. Peňažné toky vo vlastnom imaní	-	-	Cash-flows in equity
C.2. Peňažné toky vznikajúce z dlhodobých záväzkov a krátkodobých záväzkov z finančnej činnosti	-23	-3 753	Cash-flows accrued from long-term and short-term liabilities from financial activities
C.3. Výdavky na zaplatené úroky, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do prevádzkových činností (-)	-	-	Expenses on interest paid excluding interest integrated in operating activities (-)
C.4. Výdavky na vyplatené dividendy a iné podiely na zisku, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do prevádzkových činností (-)	-	893	Expenses on paid dividends and other profit shares, excluding expenses integrated in operating activities (-)
C.5. Výdavky súvisiace s derivátmi, s výnimkou, ak sú určené na predaj alebo na obchodovanie, alebo ak sa považujú za peňažné toky z investičnej činnosti (-)	-	-	Derivation expenses excluding expenses intended for sale or trading purposes or expenses considered as cash-flows from investment transactions (-)
C.6. Príjmy súvisiace s derivátmi, s výnimkou, ak sú určené na predaj alebo na obchodovanie, alebo ak sa považujú za peňažné toky z investičnej činnosti (+)	-	-	Derivation income excluding income intended for sale or trading purposes or expenses considered as cash-flows from investment transactions (+)
C.7. Výdavky na daň z príjmov účtovnej jednotky, ak ich možno začleniť do finančných činností (-)	-	-	Income tax expenses of accounting unit excluding expenses integratable in financial activities (-)
C.8. Príjmy mimoriadneho charakteru vzťahujúce sa na finančnú činnosť (+)	-	-	Extraordinary income relating to financial activities (+)
C.9. Výdavky mimoriadneho charakteru vzťahujúce sa na finančnú činnosť (-)	-	-	Extraordinary expenses relating to financial activities (-)
C. Čisté peňažné toky z finančnej činnosti	-23	-2 860	Incremental cash-flows from financial activities
D. Čisté zvýšenie alebo čisté zníženie peňažných prostriedkov (+/-)	-16 390	-17 296	Net increase or net decrease of funds (+/-)
E. Stav peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov na začiatku účtovného obdobia (+/-)	35 368	52 664	State of cash and cash equivalents at beginning of accounting period (+/-)
F. Stav peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov na konci účtovného obdobia pred zohľadnením kurzových rozdielov vyčíslených ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka (+/-)	19 588	33 929	State of funds and cash equivalents at end of accounting period prior to exchange rate differences allowance calculated on date of financial statement completion (+/-)
G. Kurzové rozdiely vyčíslené k peňažným prostriedkom a peňažným ekvivalentom ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka (+/-)	-610	1 439	Exchange rate differences calculated on date of financial statement completion (+/-)
H. Zostatok peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov na konci účt. obdobia, upravený o kurzové rozdiely vyčíslené ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka (+/-)	18 978	35 368	Balance of cash and cash equivalents at end of accounting period adjusted of exchange rate differences calculated on date of financial statement completion (+/-)

tis. Sk

thous. SKK



D.M.K. AUDIT s.r.o., Špitálska 53, 81101 Bratislava
IČO: 35 727 080, IČ DPH: SK2020268118 OR Okr. sídla Bratislava I,
Tel., fax.: 02 529 21319 odd. Sro. Vločka č. 15499/B
e-mail: dmka@chello.sk

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA pre spoločnosť TEMPEST spol. s r.o.

Uskutočnili sme audit pripojenej účtovnej závierky spoločnosti TEMPEST spol. s r.o. za rok 2004, ktorá obsahuje súvahu zostavenú k 31. decembru 2004, súvisiaci výkaz ziskov a strát za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil a poznámky. Za uvedenú účtovnú závierku je zodpovedné vedenie účtovnej jednotky. Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu.

Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi ISA. Podľa týchto štandardov máme audit naplánovať a vykonať tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahŕňa overenie dôkazov, ktoré dokladujú sumy a iné údaje v účtovnej závierke, na základe testov. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie použitých účtovných princípov a zhodnotenie významných odhadov, ktoré uskutočnil manažment, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku. Sme presvedčení, že náš audit poskytuje primerané východisko pre náš názor.

Podľa nášho názoru účtovná závierka poskytuje verný a pravdivý obraz o finančnej situácii spoločnosti TEMPEST spol. s r.o. k 31. decembru 2004 a výsledkoch jej hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

Bratislava, 25. mája 2005

D.M.K. AUDIT s.r.o.
Licencia SKAU č.176


Ing. Darina Kurotová
Licencia SKAU č. 324

/ správa nezávislého audítora /

/ independent auditor's report /



D.M.K. AUDIT s.r.o., Špitálska 53, 81101 Bratislava
IČO: 35 727 080, IČ DPH: SK2020268118 OR Okr. sídla Bratislava I,
Tel., fax.: 02 529 21319 odd. Sro. Vločka č. 15499/B
e-mail: dmka@chello.sk

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA pre spoločnosť TEMPEST spol. s r.o.

Uskutočnili sme audit pripojenej účtovnej závierky spoločnosti TEMPEST spol. s r.o. za rok 2004, ktorá obsahuje súvahu zostavenú k 31. decembru 2004, súvisiaci výkaz ziskov a strát za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil a poznámky. Za uvedenú účtovnú závierku je zodpovedné vedenie účtovnej jednotky. Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu.

Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi ISA. Podľa týchto štandardov máme audit naplánovať a vykonať tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahŕňa overenie dôkazov, ktoré dokladujú sumy a iné údaje v účtovnej závierke, na základe testov. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie použitých účtovných princípov a zhodnotenie významných odhadov, ktoré uskutočnil manažment, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku. Sme presvedčení, že náš audit poskytuje primerané východisko pre náš názor.

Podľa nášho názoru účtovná závierka poskytuje verný a pravdivý obraz o finančnej situácii spoločnosti TEMPEST spol. s r.o. k 31. decembru 2004 a výsledkoch jej hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

Bratislava, 25. mája 2005

D.M.K. AUDIT s.r.o.
Licencia SKAU č.176


Ing. Darina Kurotová
Licencia SKAU č. 324



Ing. Peter Krásny
výkonný riaditeľ/CEO – Chief Executive Officer
Peter_Krasny@tempest.sk



Ing. Peter Kotuliak
konateľ/Member of Executive Body
Peter_Kotuliak@tempest.sk



Ing. Richard Führich
riaditeľ divízie Obchod a Marketing/Sale & Marketing division Director
Richard_Fuhrich@tempest.sk



Ing. Miroslav Doležal, CSc.
riaditeľ divízie Financie a Zdroje/Finance & Resources division Director
zmocnenec pre kvalitu/Quality Manager
Miroslav_Dolezal@tempest.sk



Alžbeta Rajňohová
sekretariát/COA – Chief Office Assistant
Betka_Rajnhova@tempest.sk



Ing. Karin Brabcová, CISA, CISSP, CISM
manažér pre bezpečnosť/Security Manager
Karin_Brabcova@tempest.sk



Mgr. Martin Prokop
manažér vnútorného informačného systému/CIO – Chief Information Officer
Martin_Prokop@tempest.sk

k 31. 12. 2004/up to 31. 12. 2004

/ kontakty /

/ contacts /



ISO 9001

TEMPEST spol. s r.o.

Plynárska 7/B
821 09 Bratislava
Slovenská republika/Slovak Republic

tel./phone: +421-2-502 67 111
fax: +421-2-502 67 100

tempest@tempest.sk
www.tempest.sk



ISO 14001



**/ kontakty /
contacts /**

Vydal:
Produkcia:
Dostupnosť ročnej správy:

TEMPEST spol. s r.o., jún 2005

PMP Marketing s.ro.

Ročná správa je dostupná v sídle spoločnosti, na požiadanie vám ju zašleme poštou, alebo si ju môžete stiahnuť v pdf formáte na **www.tempest.sk** v sekcii O spoločnosti.

tel.: +421-2-502 67 111

fax: +421-2-502 67 100

e-mail: marketing@tempest.sk

Issued by:
Produced by:
Availability of Annual Report:

TEMPEST spol. s r.o., June 2005

PMP Marketing s.ro.

The Annual Report is available in the company seat, to be delivered by mail on request, or downloaded in pdf format from **www.tempest.sk**, in section About the company.

phone: +421-2-502 67 111

fax: +421-2-502 67 100

e-mail: marketing@tempest.sk





**PREDCHÁDZAJÚCA
STRÁNKA**



**NASLEDUJÚCA
STRÁNKA**



ZVÄČŠENIE



ZMENŠENIE



ZAČIATOK DOKUMENTU



KONIEC DOKUMENTU



KONIEC



INFORMÁCIE



TLAČ



DOMOV

/informácie/

/information/



PREVIOUS PAGE



NEXT PAGE



ZOOM IN



ZOOM OUT



FIRST PAGE



LAST PAGE



EXIT



INFORMATION



PRINT



HOME